

ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

KFT.01.660.40000/B

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.01.660.20000/B

KFT.00.152.200

HSK.00.780.20000/B

QLS.00.046.10100/B

QUICK-LOCK EVO Kofferträger QUICK-LOCK EVO Side Carrier

Die Modellzuweisungen von diesem Artikel finden Sie auf unserer Website.
The application list for this product can be found on our website.

Montagehinweise

ACHTUNG: Die Montage dieses Produktes kann kompliziert sein und erfordert ein gutes technisches Verständnis. Wenn Sie unsicher sind, lassen Sie Montage und Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen.
SW-MOTEC übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage verursacht wurden.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Originalzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden.

Fahren Sie nicht mit montierten Koffer-trägern ohne Koffer. Wenn Sie ohne Gepäck fahren, bitte die Kofferträger demontieren.

Alle vom Motorrad gelösten Schrauben sind gemäß Herstellerangaben wieder zu montieren, oder mit von SW-MOTEC gelieferten Schrauben zu ersetzen.

Gegebenenfalls Schrauben mit flüssiger Schraubensicherung einkleben.
Prüfen Sie regelmäßig alle Verbindungen auf festen Sitz.

Maximale Zuladung: 12,5 kg pro Kofferträger/Seite (inklusive Koffer und Adapterkit). Es gilt die vom Hersteller genannte, maximale Zuladung des Fahrzeugs. Höchstgeschwindigkeit mit montierten Koffern: 130 km/h.
Technische Änderungen vorbehalten.
Irrtümer ausgenommen.

Mounting Instruction

ATTENTION: The assembly of this product can be complicated and requires a good technical understanding. If you are not sure of how to do this, have a specialty garage perform the mounting and service. SW-MOTEC accepts no liability for damages caused by improper installation.

This product is designed only for mounting on vehicles in their original condition. We do not guarantee compatibility with accessories from other manufacturers.

German safety regulations require that no metal edge with a radius of less than 2.5 mm be exposed while driving a motorcycle. The side carriers should not be used when luggage is not attached to them.

All screws, bolts and nuts, including all replacement hardware provided by SW-MOTEC, should be tightened to the torque specified in the OEM maintenance manual for your motorcycle.

All screws, bolts and nuts should be checked regularly to ensure that all are tightened to the proper torque.
Medium strength liquid thread-locker (i.e., "Loctite") should be used to secure all screws, bolts and nuts.

Maximum load: 12.5 kg (27.5 lbs) per side carrier (inclusive case and adapter kit). The manufacturer's maximum load of the motorbike is still valid. Maximum speed with mounted cases: 130 km/h (80 mph). Subject to change. Not responsible for typos.

SW-MOTEC GmbH & Co. KG
Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. +49 (0) 64 25/8 16 8-00
Fax +49 (0) 64 25/8 16 8-10

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

1

Einschubnase
Mounting Stud

schmal / narrow

KFT.51.660.005

Anzahl/Pcs. 2

5

Seitenträger
Side Carrier

links / left

KFT.51.660.961

Anzahl/Pcs. 1

7

Befestigungsblech
Mounting Bracket

links / left

KFT.51.660.002L

Anzahl/Pcs. 1

11

Innensechskant-
schraube
Hexagon Socket Screw

M6 x 25 DIN 912

Anzahl/Pcs. 4

15

Querverbinder
Crossbar

KFT.51.660.003

Anzahl/Pcs. 1

18

Verstärkungsblech
Reinforcement Plate

KFT.51.660.001

Anzahl/Pcs. 2

2

Einschubnase
Mounting Stud

breit / wide

KFT.51.660.006

Anzahl/Pcs. 2

6

Seitenträger
Side Carrier

rechts / right

KFT.51.660.962

Anzahl/Pcs. 1

8

Befestigungsblech
Mounting Bracket

rechts / right

KFT.51.660.002R

Anzahl/Pcs. 1

12

Mutter mit Bund,
selbstsichernd
Lock Nut with Flange

schwarz / black

M6 DIN 6927

Anzahl/Pcs. 4

16

Sechskantschraube
Hexagon Screw

M6 x 25 DIN 933

Anzahl/Pcs. 2

19

Mutter mit Bund,
selbstsichernd
Lock Nut with Flange

schwarz / black

M6 DIN 6927

Anzahl/Pcs. 2

3

Vibrationsdämpfer
Vibration Damper

KFT.00.152.022

Anzahl/Pcs. 4

9

Klemmblock
Clamping Block

links / left

KFT.51.660.004L

Anzahl/Pcs. 1

13

Kunststoffkappe
Plastic Cap

schwarz / black

KEK.00.M6.ISK

Anzahl/Pcs. 4

17

Unterlegscheibe
Washer

A 6,4 DIN 9021

Anzahl/Pcs. 2

4

Linsenkopfschraube
Lenshead Screw

schwarz / black

M6 x 16 ISO 7380

Anzahl/Pcs. 8

10

Klemmblock
Clamping Block

rechts / right

KFT.51.660.004R

Anzahl/Pcs. 1

14

Schnellverschluss
Quick Fastener

CAM.2312S21-12AHNV

Anzahl/Pcs. 4

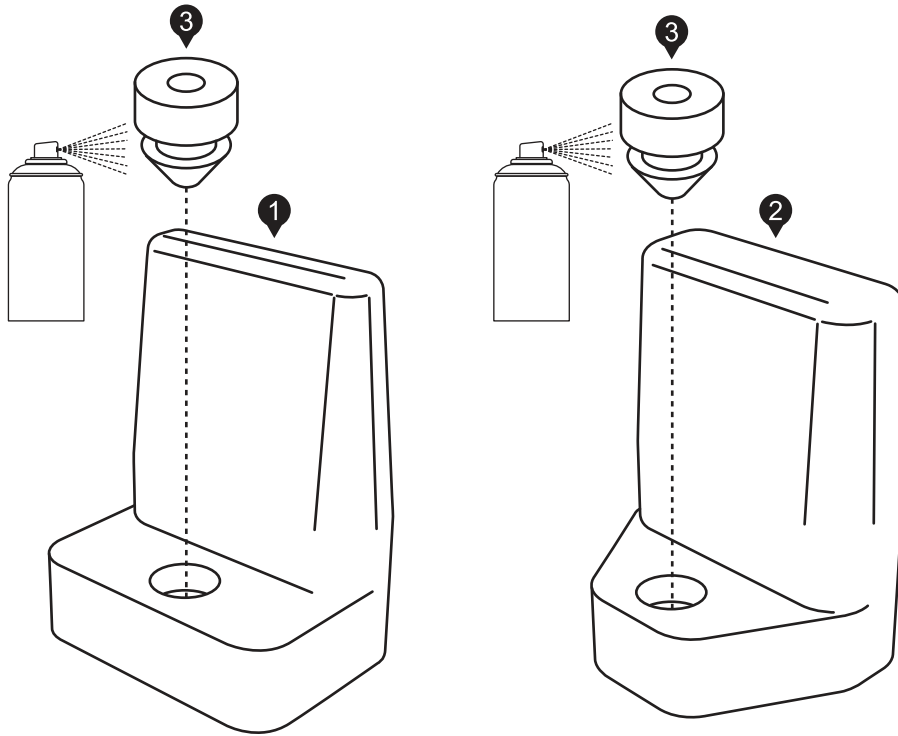
20

Sicherungsscheibe
Lock Washer

CAM.2312S10-1BP

Anzahl/Pcs. 4

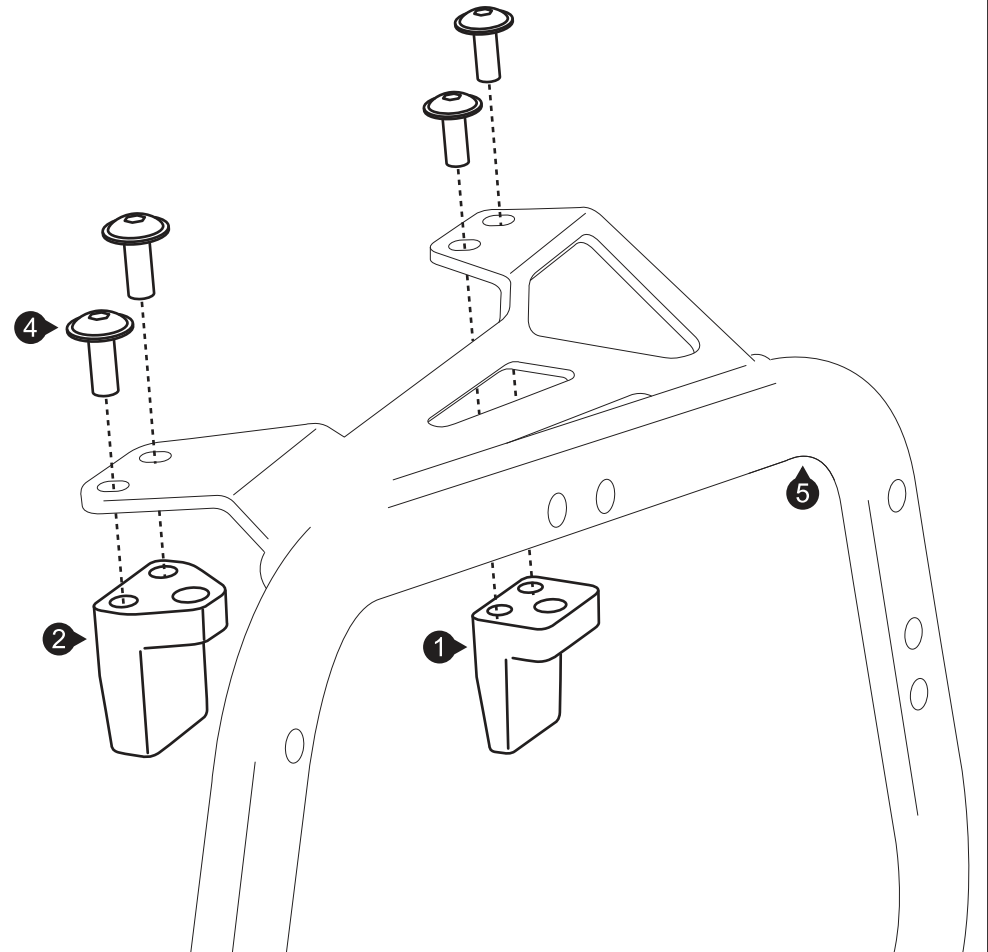
Schritt Step 1



Fetten Sie die Vibrationsdämpfer (3) mit etwas Silikonspray ein. Setzen Sie anschließend die Vibrationsdämpfer (3) in die dafür vorgesehenen Öffnungen der Einschubnasen (1) und (2) ein.

Grease the vibration damper (3) with a little silicone spray. Then place the vibration damper (3) into the openings provided in the mounting studs (1) and (2).

Schritt Step 2



Verschrauben Sie die Einschubnasen (1) und (2) an den Seitenträgern (5) und (6). Die Montage erfolgt seitengleich.

ACHTUNG: Sichern Sie die Schrauben (4) mit flüssiger Schraubensicherung.

ACHTUNG: Ziehen Sie die Schrauben (4) noch nicht an.

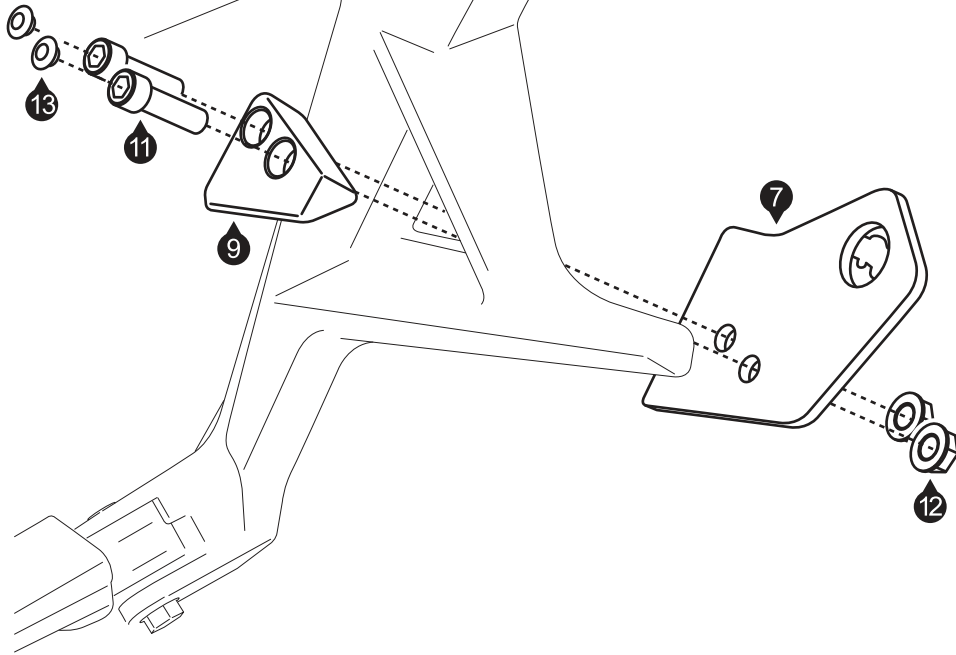
Attach the mounting studs (1) and (2) into the side carriers (5) and (6). The installation is carried out identically on both sides.

ATTENTION: Secure the screws (4) with liquid thread locker.

ATTENTION: Do not tighten the screws (4) yet.

Montage / Mounting

Schritt
Step 3



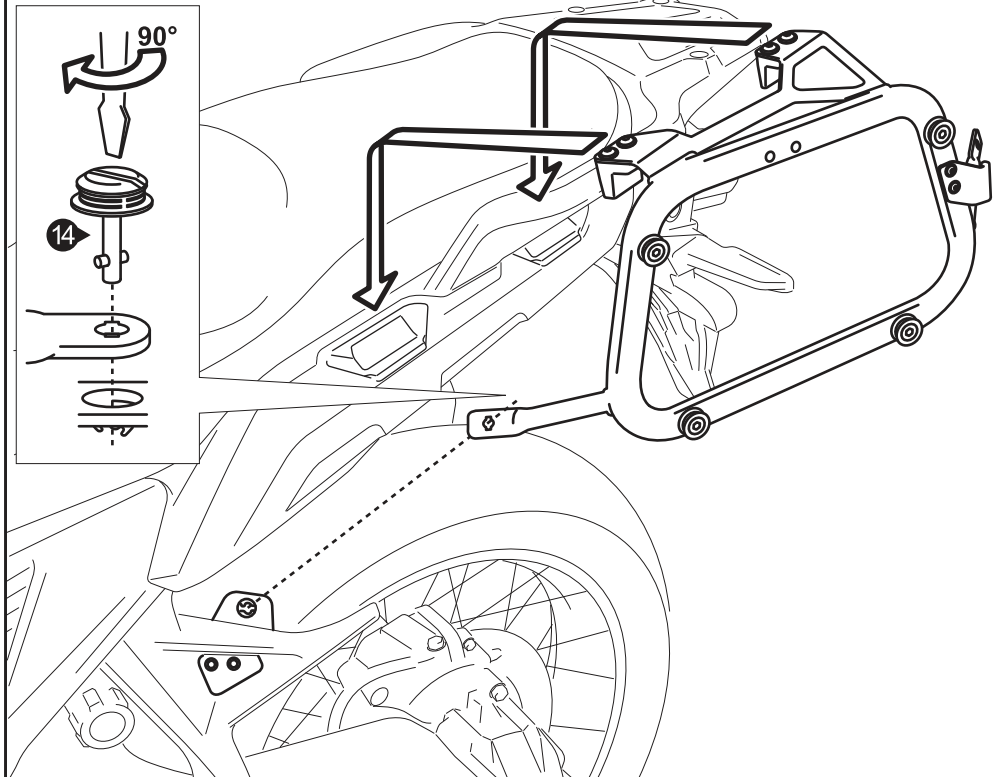
Verschrauben Sie die Befestigungslaschen (7) und (8) beidseitig an den Soziousfußrasten. Die Montage erfolgt seitengleich.

ACHTUNG: Ziehen Sie die Schrauben (11) noch nicht an.

Attach the mounting brackets (7) and (8) onto the passenger footrests on both sides. The installation is carried out identically on both sides.

ATTENTION: Do not tighten the screws (11) yet.

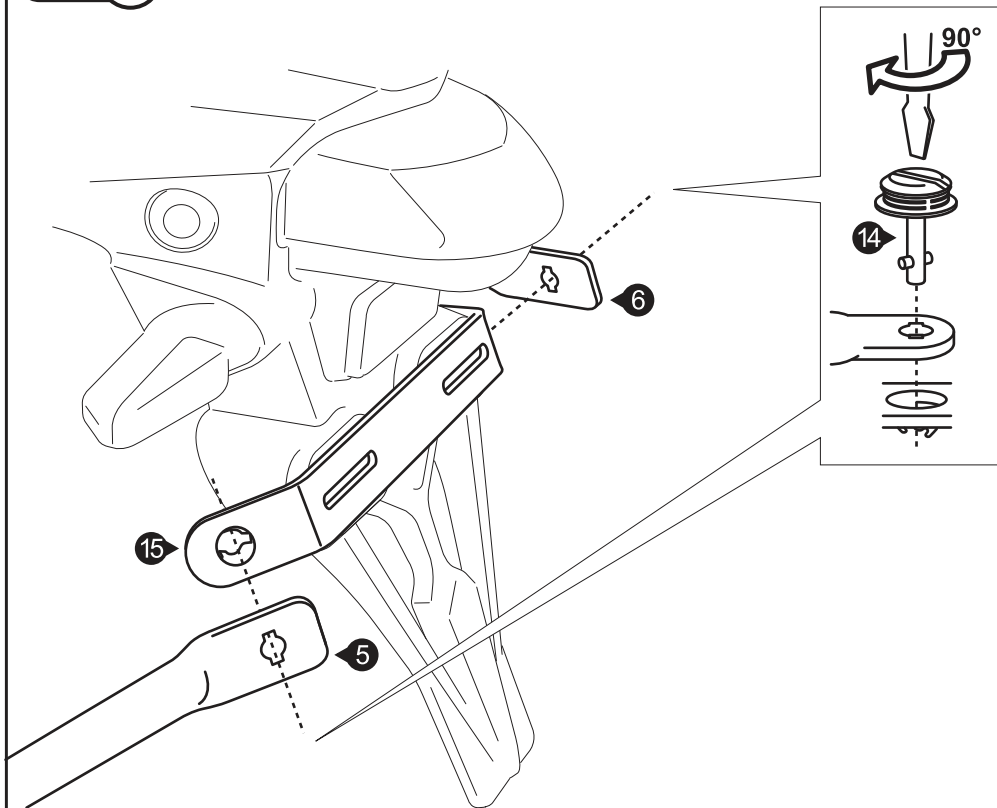
Schritt
Step 4



Hängen Sie beidseitig die Seitenträger (5) und (6) in die dafür vorgesehenen Halteöffnungen des Fahrzeugs ein. Verbinden Sie die Seitenträger an den Befestigungslaschen (7) und (8) mit den Schnellverschlüsse (14).

Hang the side carriers (5) and (6) into the holding openings of the vehicle provided on both sides. Connect the side carriers to the mounting brackets (7) and (8) using the quick fasteners (14).

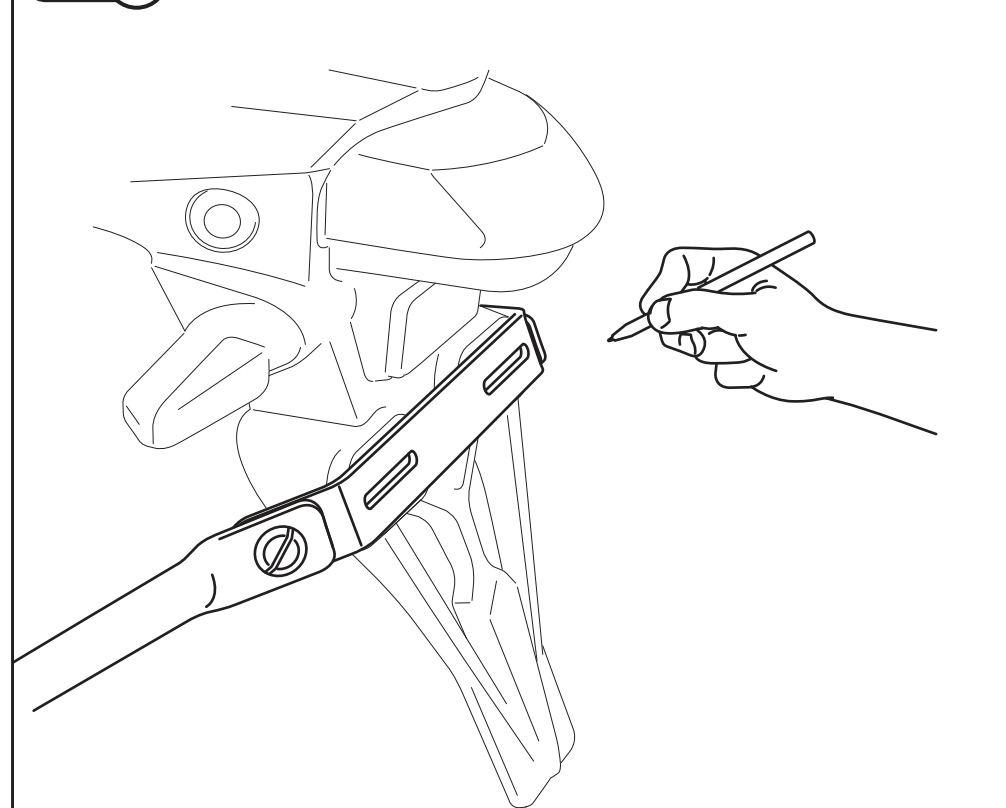
Schritt Step 5



Verbinden Sie die beiden Seitenträger (5) und (6) an den hinteren Befestigungsauslegern mit dem Querverbinder (15). Benutzen Sie auch hier die Schnellverschlüsse (14).

Connect both side carriers (5) and (6) on the rear fastening flanges to the crossbar (15). Use the quick fasteners (14) here, too.

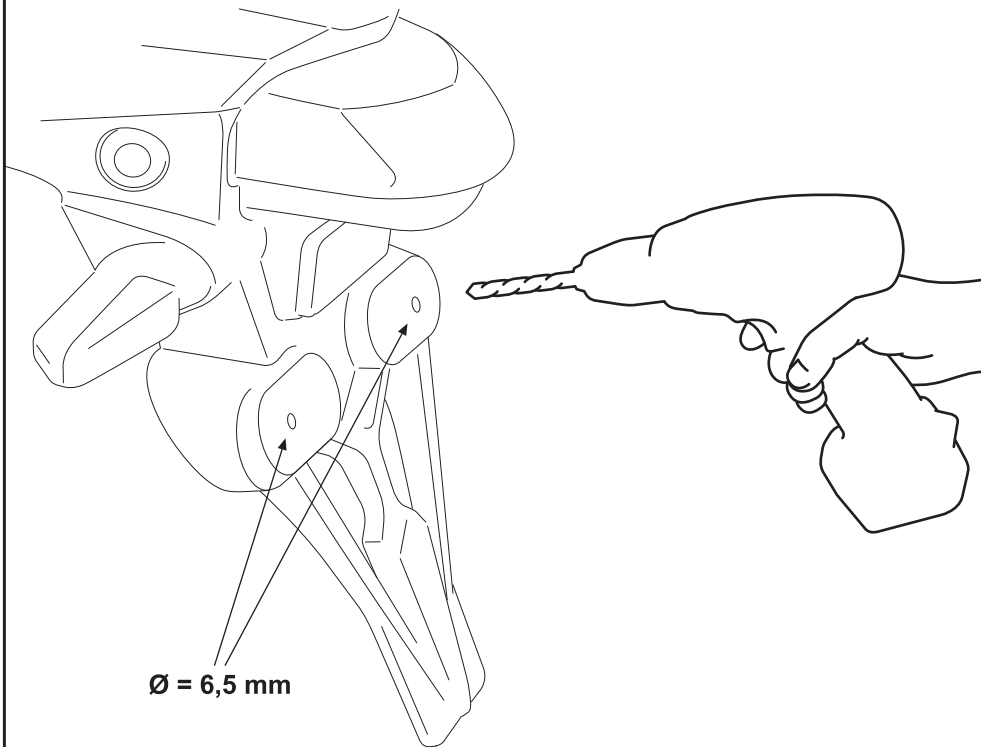
Schritt Step 6



Markieren Sie mit einem geeigneten Stift die Befestigungsbohrungen des Querverbinders (15). Lösen Sie anschließend die Schnellverschlüsse und entfernen Sie den Querverbinder (15) vom Fahrzeug.

Use a suitable marker to mark the fastening holes for the crossbar (15). Then loosen the quick fasteners and remove the crossbar (15) from the vehicle.

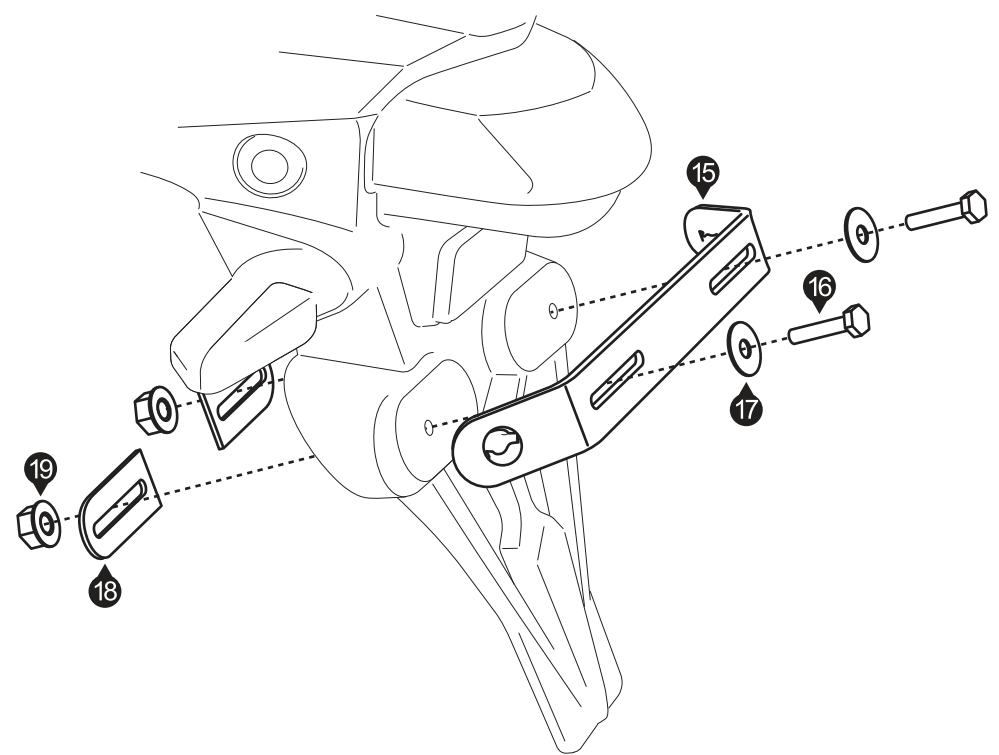
Schritt
Step 7



Bohren Sie mit einem 6,5-mm-Bohrer die Befestigungsbohrungen des Querverbinders (15). Entgraten Sie anschließend die Ränder der Befestigungsbohrungen.

Use a 6.5-mm drill to drill the fastening holes for the crossbar (15). Deburr the edges of the fastening holes.

Schritt
Step 8



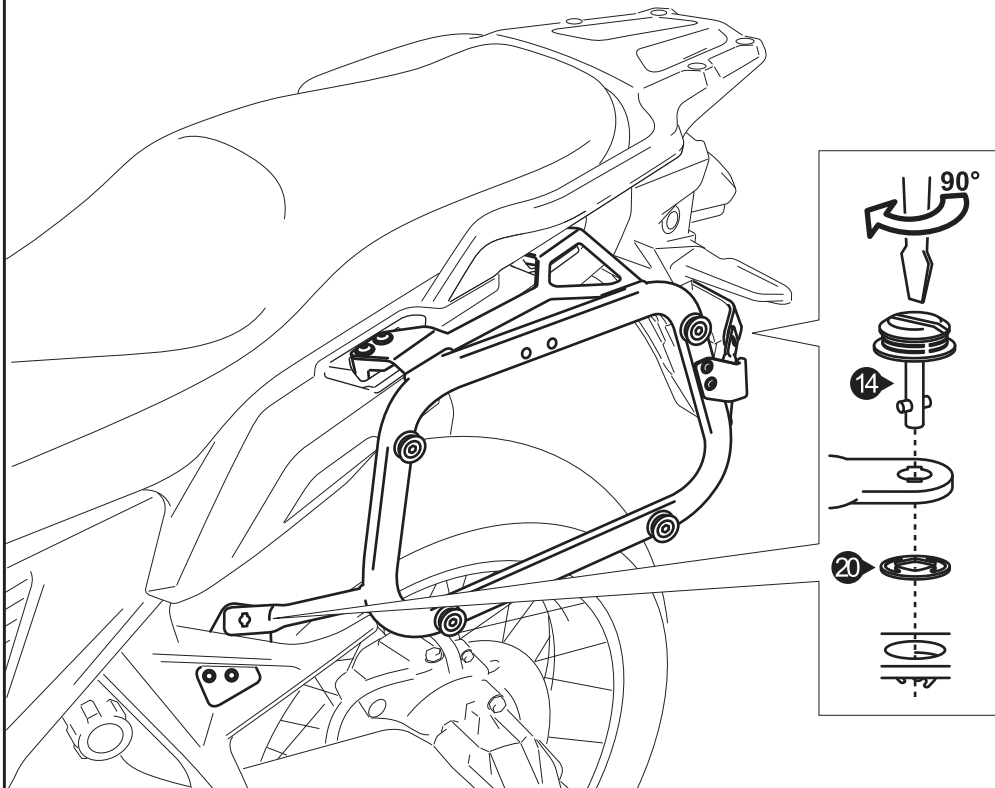
Verschrauben Sie den Querverbinder (15) am Kennzeichenhalter wie gezeigt.

ACHTUNG: Ziehen Sie die Schrauben (16) noch nicht an.

Attach the crossbar (15) onto the license plate holder as shown.

CAUTION: Do not tighten the screws (16) yet.

Schritt Step 9



Hängen Sie beidseitig die Seitenträger (5) und (6) in die dafür vorgesehenen Halteöffnungen des Fahrzeugs ein (siehe Schritt 4). Verbinden Sie die Seitenträger an den Befestigungslaschen (7) und (8) und dem Querverbinder (15) mit den Schnellverschlüssen (14). Sichern Sie die Schnellverschlüsse (14) mit den Sicherungsscheiben (20).

Wenn alle Komponenten spannungsfrei und homogen sitzen, ziehen Sie die Schrauben (11), (16) und (4) (in dieser Reihenfolge) nach den Vorgaben an:

Schrauben (11): 6 Nm.

Schrauben (16): 9,6 Nm.

Schrauben (4): 6 Nm.

Hang the side carriers (5) and (6) into the holding openings of the vehicle provided on both sides (see Step 4). Connect the side carriers to the mounting brackets (7) and (8) and the crossbar (15) using the quick fasteners (14). Secure the quick fasteners (14) with the lock washers (20).

If all components are seated uniformly and without tension, tighten the screws (11), (16), and (4) (in that order) as specified:

Screws (11): 6 Nm.

Screws (16): 9,6 Nm.

Screws (4): 6 Nm.

QUICK-LOCK EVO-Kofferträger Adapterkit TraX ® ALU-BOX QUICK-LOCK EVO Side Carrier Adapter Kit TraX ® ALU-BOX

Montagehinweise

Alle vom Motorrad gelösten Schrauben sind gemäß Herstellerangaben wieder zu montieren, oder mit von SW-MOTEC gelieferten Schrauben zu ersetzen. Falls nicht anderweitig definiert, diese Schrauben nach Tabelle anziehen.

M6 9,6 Nm

Gegebenenfalls Schrauben mit flüssiger Schraubensicherung einkleben.

Prüfen Sie nach 50 km alle Verbindungen auf festen Sitz.

SW-MOTEC GmbH & Co. KG
Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. +49 (0) 64 25/8 16 8-00
Fax +49 (0) 64 25/8 16 8-10

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

Mounting Instructions

SW-MOTEC products should be installed by a qualified, experienced motorcycle technician. If you are unsure of your ability to properly install a product, please have the product installed by your local motorcycle dealer. SW Motech takes no responsibility for damages caused by improper installation.

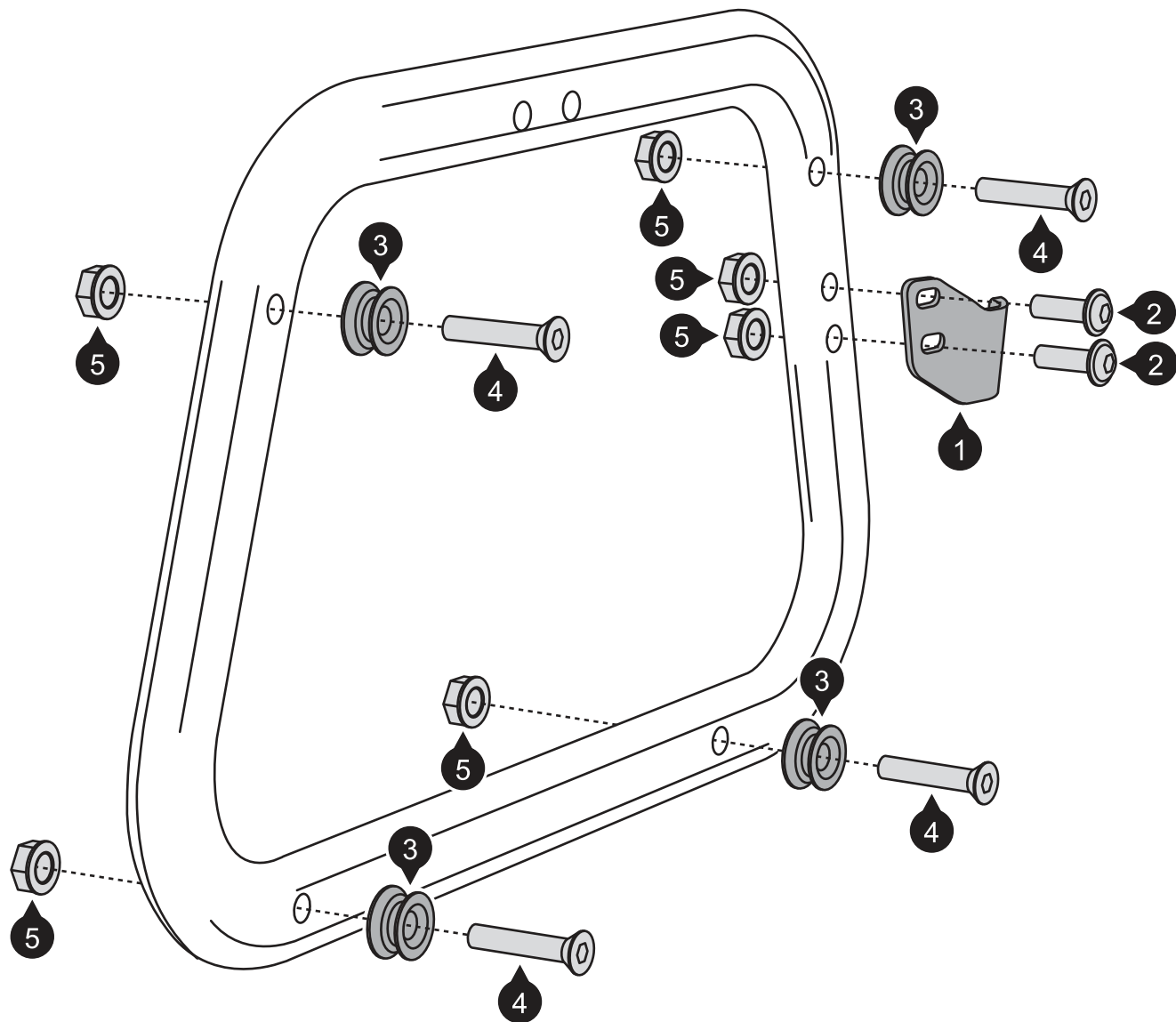
All screws, bolts and nuts, including all replacement hardware provided by SW-MOTEC, should be tightened to the torque specified in the OEM maintenance manual for your motorcycle. If no torque specifications are provided in the OEM maintenance manual, the following torques may be used:

M6 9,6 Nm

All screws, bolts and nuts should be checked after driving the first 50 km to ensure that all are tightened to the proper torque.

Medium strength liquid thread-locker (i.e., "Locktite") should be used to secure all screws, bolts and nuts.

1 Vorspannwinkel Latch Hook  KFT.00.152.070 Anzahl/ Pcs. 2 (L/R)	3 Führungsbolzen Guide Sleeve  KFT.00.152.071 Anzahl/ Pcs. 8
2 Linsenkopfschraube Lenshead Screw  M6 x 25 ISO 7380 Anzahl/ Pcs. 4	4 Senkkopfschraube Countersunk Screw  M6 x 35 DIN 7991 Anzahl/ Pcs. 8
	5 Mutter mit Bund, selbstsichernd Lock Nut with Flange  schwarz/black M6 DIN 6927 Anzahl/ Pcs. 12



Art.-Nr. / Item No.: **HSK.00.780.20000/B**Revision: **00** · Datum / Date: **06 - 2019****NANUK Seitenkoffer-Set****NANUK side case set**

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

MONTAGE: Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!

FUNKTIONSKONTROLLE: Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

SICHERHEIT

Der Hartschalenkoffer wurde ausschließlich für die Montage an SW-MOTECH Seitenträgern entwickelt.

Manipulation oder Veränderungen am Kofferaufbau führen zum Ausschluss jeglicher Gewährleistungen.

ACHTUNG: Das Fahr-/Bremsverhalten des Motorrades verändert sich bei montiertem Hartschalenkoffer merklich!

ACHTUNG: Verwenden Sie die Hartschalenkoffer nur paarweise. Achten Sie dabei auf die gleichmäßige Verteilung der Ladung!

Max. Zuladung: siehe Anbauanleitung von verwendeten SW-MOTECH Seitenträger!

Höchstgeschwindigkeit mit montierten Koffern: 130 km/h!

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

MOUNTING: All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!

FUNCTION CHECK: After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

SECURITY

The hard case is designed exclusively for mounting on SW-MOTECH side carriers.

Modifications made to the cases will void any warranty.

ATTENTION: Riding with the hard case may affect the motorcycle's driving and braking performance!

ATTENTION: The hard cases must be used in pairs. Make sure the weight is evenly distributed between left and right hard case!

ATTENTION: Maximum load: Please refer to the mounting instructions of the mounted SW-MOTECH side carrier!

Maximum speed with mounted cases: 130 km/h (80 mph)!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:

**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**

Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10

info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

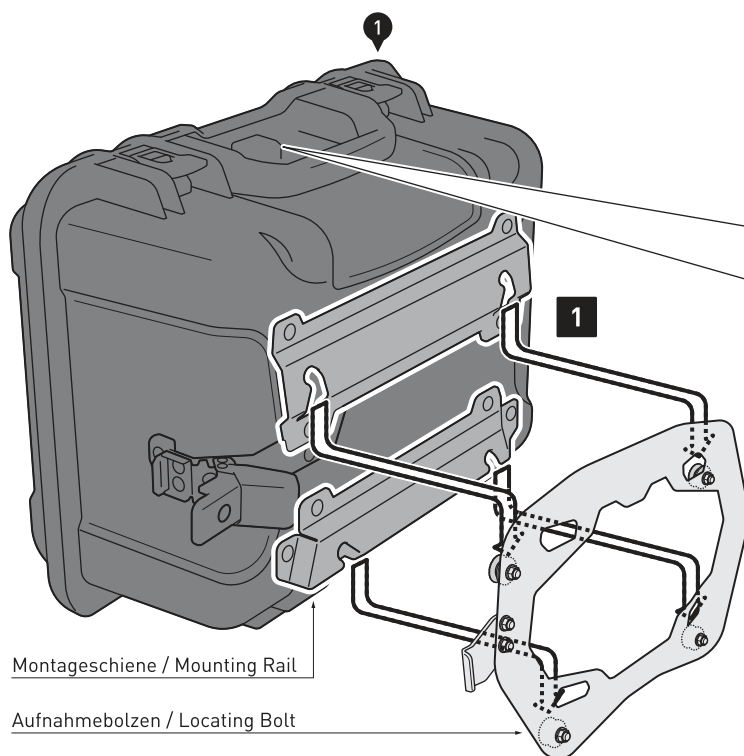
STÜCKLISTE / PARTS LIST

[illegible]

*** **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

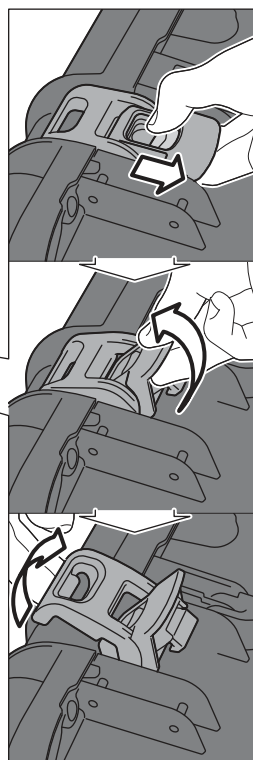
*** **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.





Montageschiene / Mounting Rail

Aufnahmebolzen / Locating Bolt



Befestigung des Hartschalenkoffers (linke Seite gezeigt)

1.- Positionieren Sie die vier Öffnungen der Montageschienen des Hartschalenkoffers (1) über die Aufnahmebolzen des montierten Adapterkit TRAX.

Drücken Sie anschließend den Hartschalenkoffer (1) leicht nach unten, bis dieser fest am Seitenträger sitzt.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass alle vier Aufnahmebolzen gleichzeitig einrasten!

2.- Legen Sie den seitlichen Spannverschluss über den Vorspannwinkel und ...

3.- ... klappen Sie den Spannverschluss um; überprüfen Sie den festen Sitz des Hartschalenkoffers (1) am Seitenträger.

ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass der Spannverschluss unter ausreichend Spannung steht! Andernfalls muss der Vorspannwinkel nachjustiert werden!

4.- Montieren Sie den Schließzylinder (2) wie gezeigt. Stecken Sie die Schlüssel in den Schließzylinder (2); öffnen bzw. schließen Sie den Schließzylinder (2), wie in der schematischen Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Zum Schmieren NUR Grafitpulver verwenden!

ACHTUNG: Der Spannverschluss des Hartschalenkoffers (1) MUSS VOR Fahrtbeginn verschlossen werden und während der Fahrt verschlossen bleiben. Bei unsachgemäßer Befestigung besteht Verlustgefahr!

Attachement of hard case (left side shown)

1.- Place the four openings of the mounting rails onto the locating bolts of the mounted adapter kit TRAX.

Then press the hard case (1) slightly downward, until it properly rests on the side carrier.

ATTENTION: Make sure that all four locating bolts lock at the same time!

2.- Place the latch over the latch hook and ...

3.- ... close the latch; check the proper fit of the hard case on the side carrier.

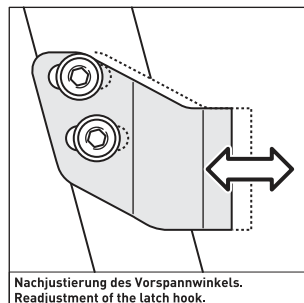
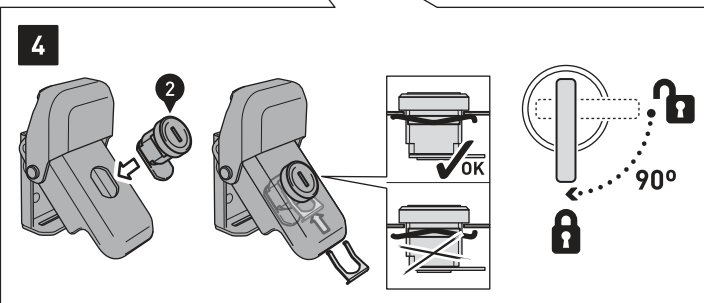
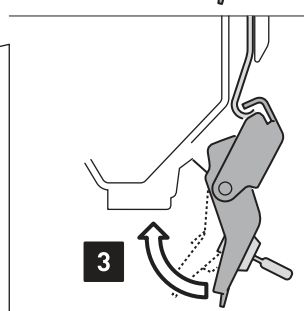
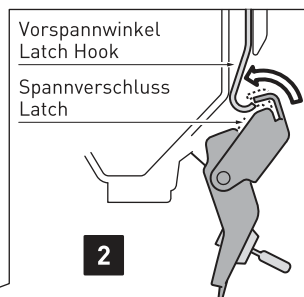
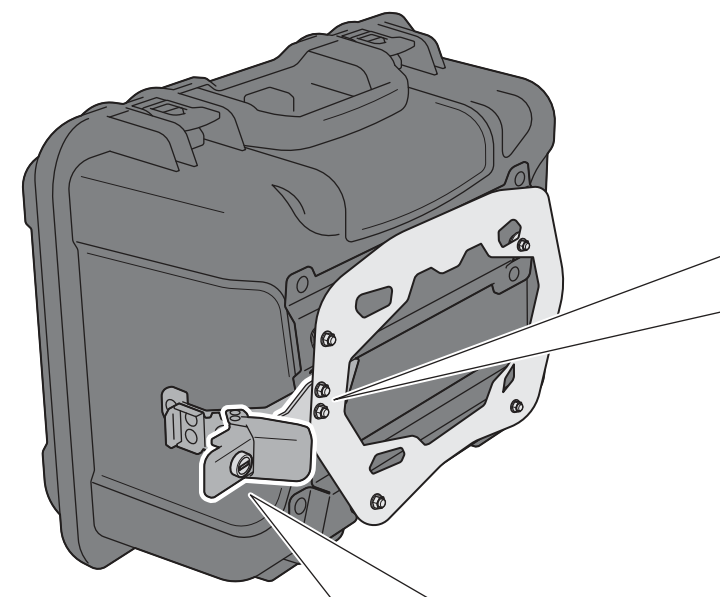
ATTENTION: Make sure the closed latch is under sufficient tension! If not the latch hook must be readjusted!

4.- Mount the lock cylinder (2) as shown.

Insert the key into the lock cylinder (2); open or close the lock cylinder (2) as shown in the schematic drawing.

ATTENTION: Use for lubrication graphite powder ONLY!

ATTENTION: The latch of the hard case (1) MUST be locked BEFORE riding and remain closed while riding. Improperly mounted cases run the risk of detaching during transport!


Nachjustierung des Vorspannwinkels.
Readjustment of the latch hook.

SW-MOTECH

BAGS-CONNECTION

engineering for motorbikes

QLS.00.046.10100/B

Achtung!
Verwenden
Sie zur Pflege
der Schlösser
ausschließlich
Graphitpulver.

Attention!
To maintain
locks use
graphite
powder
only.

